



Fiestas de
Berriozar
del 25 al 29 de agosto de 2010

**Berriozarko
jaiak**

2010eko abuztuaren 25etik 29ra



Saludo del Alcalde

Salud berriozartarras

Las fiestas de 2010 irrumpen en Berriozar y nos llenan de alegría y color. Cinco días de agosto para disfrutar, que no para olvidar. Las fiestas no están hechas para evadirse de la vida, muy al contrario, están para hacernos vivir más intensamente y para acercarnos los unos a las unas a las otras y los otros. Es un tiempo donde la relación humana prevalece sobre la distancia, el roce sobre la separación y la sonrisa sobre la lágrima; aunque ello no nos impida recordar a los que no están y sentirlos muy cerca.

Vivimos tiempos difíciles en lo económico, hay crisis, y con esa situación tenemos que vivir la fiesta. Os propongo que en vez de gastar mucho desarrollemos nuestra imaginación y busquemos formas de relación y gozo alejadas del consumismo... Seguro que nos enriquece humanamente y nos ayuda a pensar cómo darle la vuelta a esta situación tan difícil.

Este año el Ayuntamiento lanza dos mensajes importantes: igualdad de sexos en todos los sentidos, también a la hora de hacer las cosas de casa; y sostenibilidad en las fiestas, fomentando buenas prácticas ambientales. Además de no ser muy consumistas podemos pensar que utilizar material reciclable y no ensuciar las calles ni los jardines de nuestro pueblo son una aportación a la fiesta sana y crítica.

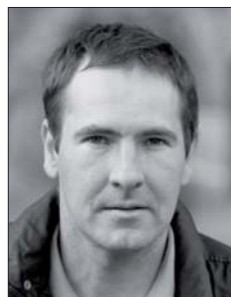
Y por lo demás pasémoslo bien, sin hipocresías pero con sentido magnánimo, que saludar al que no se saluda habitualmente o invitar a tomar algo al que normalmente no se invita es una experiencia muy humana y muy reconfortante.

Felices fiestas, Zorionak



Xabier Lasa.

Alcalde de Berriozar



Sostenibilidad en fiestas

Iraunkortasuna jaietan

El Ayuntamiento de Berriozar ha firmado su Apuesta Energética y de compromiso con el Medio Ambiente, junto con el Centro de Recursos Ambientales (Crana). Se trata de organizar nuestras fiestas incorporando criterios de sostenibilidad como el uso de papel ecológico en el programa, utilización de vajilla reutilizable, consumo de productos de proximidad, temporada y/o ecológicos, consumo de productos de comercio justo, minimización y gestión eficiente de los residuos etc. El objetivo es sensibilizar e implicarnos en modificar conductas para lograr un futuro más sostenible en términos ambientales, económicos y sociales.

En el programa veremos marcados con este logo los eventos en los que vamos a intervenir con criterio de sostenibilidad y esperamos vuestra colaboración.

Berriozarko Udalak, Ingurumen-Baliabideen Zentroarekin batera (Crana), Energia-Apustua eta Ingurumenarekiko Konpromisoa sinatu du. Helburua da jaien antolaketa eta iraunkortasun-irizpideak uztartzea, esaterako: egitaraua paper ekologikoz inprimatzea; baxera berrerabilgarria erabiltzea; gertuko produktuak, garaikoak eta/edo ekologikoak, bidezko merkataritzakoak kontsumitzea; hondakinak murriztea eta modu eraginkorrez kudeatzea... Helburua da sentsibilizazioa eta inplikazioa areagotzea, ohiturak aldatzeko eta ingurumen, ekonomia eta gizartearen ikuspuntuetatik, etorkizun iraunkorra eskura izateko.

Egitarauan logo honetaz markatu ditugu iraunkortasun-irizpidez antolatutako ekitaldiak. Zuen laguntza espero dugu.

Y además,

el Ayuntamiento también trabaja por:

- Por la corresponsabilidad en los cuidados
- Por el cuidado del Medio Ambiente
- Por todos los derechos humanos
- Por el rechazo al acoso y al abuso sexual
- Por el fomento de la sensibilización y participación ciudadana
- Por el refuerzo de la cohesión social

Horretaz gain,

Udalak hauen alde ere lan egiten du:

- Erantzukidetzazko zaintza-lanetan.
- Ingurumenaren zaintza.
- Giza-eskubide guztiak.
- Sexu-jazarpenaren eta abusuaren gaitzespena.
- Herritarren sentsibilizazioa eta parte-hartzea.
- Gizarte-kohesioa indartzea.



Auzapezaren agurra

Agur berriozartarrak

Berriozarko 2010eko festak herrira heldu dira mila poz eta kolorez; agorriko bost egun disfrutatzeko, ez inolaz ere ahanzteko. Festak ez dira egiten bizitzatik ihes egiteko, trinkoago bizitzeko baizik, gizasemeak eta gizandereak batzuk besteengana hurbildu eta elkartzeko. Festa sasoian giza harremana urruntasunari gailentzen zaio, ukitzea bereizteari eta irribarrea malkoari; horrek ez baikaitu ere eragotziko ez daudenak oroitzea eta urrun daudenak sekula baino hurbilago sentitzea.

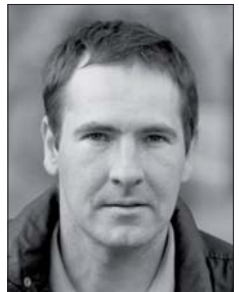
Garai zaila da hau ekonomiari dagokionean, krisia dago, eta egoera horretan aurre egiten diogu festari. Proposatu nahi nizueke aurten, gehiegi gastatu ordez, gure irudimena erabiltzea eta harreman eta gozamen era berriak bilatzea kontsumotik kanpo. Gizaki gisa aberastuko gara eta bizitzen ari garen egoera kaxkar hau aldatzeko moduak topatuko ditugu, agian.

Aurten Udalak bi mezu garrantzitsu igortzen dizkizue: sexuen arteko parekotasuna alde guztietatik, baita etxeko lanak egiteko tenorean ere; eta jasangarritasuna festetan, ingurumenarekiko jokabide zintzoak erabiliz. Hagitz kontsumistak ez izateaz gain, pentsa dezakegu material berriztagarria erabiltzen badugu eta gure herriko kaleak eta lorategiak ez zikintzeko kasu egiten badugu, ekarpen osasuntsu eta kritikoa egingen diogula festari.

Pasa dezagun ongi, hipokresiarik gabe, baina eskuzabal jokatzuz. Normalean agurtzen ez diogunari egun horietan agur egitea edo pote bat hartzera gonbidatzen ez diogunari egun horietan gonbidatzea esperientzia on eta gizalegezkoa izan daiteke, oso lagungarria gainera.

Xabier Lasa

Berriozarko auzapeza



Miércoles 25



13:00

ACTO DE DESPEDIDA

al personal municipal jubilado este año.

Ayuntamiento.

17:00

ENTREGA DE PREMIOS

Concursos: Cartel de Fiestas y Fotografía.

Reconocimiento a colectivos destacados 2010.

Ayuntamiento.

18:00

CHUPINAZO Plaza Eguzki. 

18:30

ACTUACIÓN INFANTIL (castellano)

“Adardunak” Paseo de los Fueros.

19:00

BAILABLES con la Banda de Música

Plaza San Esteban.

FINAL INTERPEÑAS

Parque Ilargi.

20:00

VERBENA Orquesta Café Irlandes

Plaza Eguzki.

21:45

BAILES POPULARES con Gaiteros Haizaldi

Plaza Eguzki.

22:00

TORO DE FUEGO Paseo Basoa.

22:30

AFARI-IBILTARI con la Elektrotzaranga

Zulo Alai.

24:00

CONCIERTOS DE ROCK Paseo Basoa.



**QUINIELA
PRIMITIVA
BONO LOTO
GORDO**

AHORA TAMBIEN LOTERIA NACIONAL

Papelería - Prensa - Regalo

recarga de bonobús

Plaza Donantes de Navarra, 3 - Tel. 948 215 023

Gloria



Gloria
ARANZAZU
PANADERIA ARTESANA - PASTELERIA

PANADERIA
ARTESANA
PASTELERIA
OBRADOR PROPIO

Ntra. Sra. de Aranzazu, 3 - Tel. 948 30 04 64



Asteazken 25a



- 13:00** **AGURRA**
aurten erretiroa hartutako udal langileei.
Udaletxean.
- 17:00** **SARI BANAKETA**
Jaietako Kartel Lehiaketa, Argazki Lehiaketa.
2010. urtean nabarmendutako herriko elkarteak.
Udaletxean.
- 18:00** **TXUPINAZOA** Eguzki plazan. 
- 18:30** **HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA** (gaztelaniaz)
“Adardunak” Foru pasealekuan.
- 19:00** **DANTZALDIA** Musika Banda
Done Eztebe plazan.
- PEÑEN ARTEKO FINALA**
Ilargi parkean.
- 20:00** **DANTZALDIA** Café Irlandés orkestra
Eguzki plazan.
- 21:45** **HERRI-DANTZAK** Haizaldi gaitariak
Eguzki plazan.
- 22:00** **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.
- 22:30** **AFARI-IBILTARIA** Elektrotxarangarekin
Zulo Alai.
- 24:00** **ROCK KONTZERTUAK** Basoa pasealekuan.



Felices Fiestas - Zorionak

Iruñalde, 1 bajo - Tel. 948 30 06 20

SUPERMERCADO CARNICERIA CHARCUTERIA
FRUTAS Y VERDURAS



casa iracheta

os deseamos felices fiestas a todos. jai zoriontsuak!!!
c/aranazu nº5 berriozar 948 300232

siempre haciendo la mejor
selección de los productos
para ofrecerla a nuestros clientes
y con la mejor atención personalizada

Jueves 26

(Día del Casco Antiguo)



10:30

PASACALLES con el grupo de Txistularis.

11:00

MISA en honor a San Esteban

BAILE DE LOS MAYORDOMOS

Actuación de Hulargi y Txori Zuri.

LUNCH de Mayordomos. 🌿

12:30

FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS ADULTOS

17:00

FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS INFANTIL

18:00

ACTUACIÓN INFANTIL (euskera)

“Maren” de Yarleku.

19:00

CHOCOLATADA INFANTIL 🌿

con Fanfarre Bizkargain.

20:00

VERBENA Orquesta Orots

20:30

ACTUACIÓN MUSICAL

Mariachi de Alfredo Antón. Plaza Eguzki.

21:30

TORO DE FUEGO Paseo Basoa.

21:45

BAILES POPULARES con gaiteros Haizaldi.

22:00

TORO DE FUEGO Casco Antiguo.

01:00

VERBENA Orquesta Orots



OLIBAK
aceitunas

IRATXO

encurtidos
OZPINETAKOAK

Plaza Eguzki, 1
Tel. 948 06 36 56

María Angeles

MERCERÍA - LENCERÍA
ARREGLOS DE ROPA

Donamaría, 5 - Tel. 948 30 13 14



Ostegun 26a

(Auzo Zaharraren Eguna)



- 10:30** **KALEJIRA** Txistularien taldea.
- 11:00** **MEZA** Done Ezteberen ohoretan
MAIORDOMOEN DANTZA
Hulargi eta Txori Zuriren dantzaldia.
Maiordomoen **OTAMENA** 🌳
- 12:30** **BOTXA TXAPELKETAKO HELDUEN FINALA**
- 17:00** **BOTXA TXAPELKETAKO HAURREN FINALA**
- 18:00** **HAUR IKUSKIZUNA** (euskaraz)
Yarleku: "Maren"
- 19:00** **HAURRENTZAKO TXOKOLATE-JANA** 🌳
Bizkargain Fanfarreak lagunduta.
- 20:00** **DANTZALDIA** Orots orkestra.
- 20:30** **MUSIKA EMANALDIA**
Alfredo Antónen Mariachia. Eguzki plazan.
- 21:30** **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.
- 21:45** **HERRI-DANTZAK** Haizaldi gaitariak.
- 22:00** **ZEZENSUZKOA** Auzo Zaharrean.
- 01:00** **DANTZALDIA** Orots orkestra.



LIMPIEZAS EZKABA

- Limpiezas generales
- Comunidades
- Oficinas

*¡Felices Fiestas!!
Jai Zoriontsuak!!*

Errekerte, 6-1ºB - Berrioizar • Tels. 948 301 611 - 619 415 099

Viernes 27

- 
- 
- 09:00 PASACALLES** con la Banda Oianondoa.
10:30 COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS
12:00 SUELTA DE VAQUILLAS Calle San Agustín.
12:30 ACTUACIÓN INFANTIL (castellano)
“Argotu” de Debote Enbote. Plaza San Esteban.
17:00 SUELTA DE VAQUILLAS Calle San Agustín.
18:00 ACTUACIÓN INFANTIL (euskera) Kiki, Koko eta Moko
“Irriparra Barra-barra” Plaza San Esteban.
BERTSO-KALEJIRA Comienzo Bar Iparra
18:30 TORICOS DE RUEDAS Calle San Agustín.
TXISTORRADA Txoko elkarte.
19:00 TXARANGA CON KILIKIS Desde Calle San Agustín.
JOTAS “Raíces Navarras” Plaza Donantes.
LANZAMIENTO DE TXAPELA Plaza Eguzki. Labarga.
19:30 KARAOKE San Cristobal
20:00 DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS DE SENEGAL 
ACTUACIÓN DE FOLKLORE SENEGALES
Plaza Donantes
VERBENA Orquesta Nueva Etapa. Plaza Eguzki.
21:45 BAILES POPULARES con gaiteros Haizaldi.
Plaza Eguzki.
22:00 2 TOROS DE FUEGO. Paseo Basoa.
24:30 VERBENA Orquesta Nueva etapa. Plaza Eguzki.



NOTICIAS, FOTOGRAFÍAS, VIDEOS, REPORTAJES...

www.eguzkiplaza.net

Herriak herriarentzat sorturiko tresna berria!!



Ostiral 27a



- 09:00** **KALEJIRA** Oianondoa Banda.
- 10:30** **ERRALDOIEN ETA KILIKIEN KONPARTSA**
- 12:00** **BIGANTXAK** San Agustin kalean.
- 12:30** **HAUR IKUSKIZUNA** (gaztelaniaz)
Debote Enbote "Argotu" Done Eztebe plazan.
- 17:00** **BIGANTXAK** San Agustin kalean.
- 18:00** **HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA** (euskaraz) Eguzki plazan.
Kiki, Koko eta Moko "Irriparra Barra-barra"
- 18:30** **BERTSO-KALEJIRA** Iparra tabernan hasita
XXENKO GURPILDUNAK San Agustin kalean.
TXISTOR-JANA Txoko elkartean.
- 19:00** **TXARANGA ETA KILIKIAK** San Agustin kalean hasita.
JOTA KANTALDIA "Raíces Navarras" Emaileen plazan.
TXAPELA JAURTIKETA Eguzki plazan. Labarga.
- 19:30** **KARAOKEA** San Cristobal
- 20:00** **SENEGALGO PRODUKTU-JANA ETA** 🌳
FOLKLORE IKUSKIZUNA Emaileen plazan.
DANTZALDIA Nueva Etapa orkestra
Eguzki plazan.
- 21:45** **HERRI-DANTZAK** HAIZALDI gaitariak.
Eguzki plazan.
- 22:00** **2 ZEZENSUZKO** Basoa pasealekuan.
- 24:30** **DANTZALDIA** Nueva Etapa orkestra. Eguzki plazan.

Cafetería **CRISTAL**

Menú del día
de lunes a viernes

10€

FINES DE SEMANA
carta, bocadillos y
platos combinados

Errota, 2 • Tel. 948 30 16 17 • BERRIOZAR

la manduca
restaurante rápido

SERVICIO A DOMICILIO

Etxaburua, 12 - Tel. 948 30 17 50

Sábado 28



- 08:00** **DIANAS** con la Banda de Música "Doinua" de Berrioar.
- 11:00** **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS**
- 11:30** **CASTILLOS HINCHABLES** Paseo de los Fueros.
- 12:00** **MISA** de los Jubilados. Homenaje a los mayores de Berrioar.
Cantada por el Coro de los Jubilados.
- 13:00** **SUELTA DE VAQUILLAS.** Calle San Agustín.
TEATRO DE CALLE PARA ADULTOS (castellano)
"On egin mon amour" de Teatro Mutante. Plaza Eguzki.
- 14:00** **COMIDA** de los Jubilados. Polideportivo.
- 17:00** **CASTILLOS HINCHABLES** Paseo de los Fueros.
SUELTA DE VAQUILLAS Calle San Agustín.
- 18:30** **TORICOS DE RUEDAS** Calle San Agustín.
FESTIVAL DE DEPORTE RURAL Parque Ilargi.
- 20:00** **VERBENA** Orquesta Nexo. Plaza Eguzki.
FINAL DEL CTO. NAVARRORUM DE CESTAPUNTA
Frontón municipal.
- 21:00** **FESTIVAL FLAMENCO** Casa de Andalucía. Plaza Donantes
PARTIDO DE PELOTA PROFESIONAL
CONCIERTO FUSIÓN FLAMENCA
Angel Ocrae. Plaza Donantes.
- 21:45** **BAILES POPULARES** con gaiteros Haizaldi. Plaza Eguzki.
- 22:00** **TORO DE FUEGO** Paseo Basoa.
BERRI ROCK'2010
Kaotiko+Dkuajo+ganadores 2010. Parque Ilargi.
- 22:30** **BATERÍA LUMINOSA** Paseo Basoa.
- 01:00** **VERBENA** Orquesta Nexo. Plaza Eguzki.
"Durante todo el día se os invita a conocer la JAIMA TRADICIONAL SAHARAUI que permanecerá en la Plaza Eguzki con degustación de té y venta de material en solidaridad con el pueblo saharauí."



**... y yo con
estos pelos!!**

Tu perro forma parte
de tu vida,
no lo descuides

Zaunk
Peluquería canina
Txakur ileapaindegia

TIENDA DE
ALIMENTACIÓN
Y COMPLEMENTOS
PARA MASCOTAS

Tel. 948 071 265

zaunkdenda@gmail.com

Donamaria, 7 bajo - 31013 Berrioar (Navarra)



Larunbat 28a

- 08:00** **DIANAK** Berriozarko "Doinua" Musika Banda.
- 11:00** **ERRALDOIEN ETA KILIKIEN KONPARTSA**
- 11:30** **HAIZE-GAZTELUAK** Foru pasealekuan.
- 12:00** Erretiratuen **MEZA** Berriozarko pertsona zaharren Omenaldia. Erretiratuen Abesbatzak abestuko du. **BIGANTXAK** San Agustin kalean.
- 13:00** **KALEKO ANTZERKIA HELDUENTZAT** (gaztelaniaz)
Teatro Mutant: "On egin mon amour" Eguzki plazan.
- 14:00** Erretiratuen **BAZKARIA** Kiroldegian.
- 17:00** **HAIZE-GAZTELUAK** Foru pasealekuan.
BIGANTXAK San Agustin kalean.
- 18:30** **XEXENKO GURPILDUNAK** San Agustin kalean.
HERRI KIROLA Ilargi parkean.
- 20:00** **DANTZALDIA Nexo orkestra.** Eguzki plazan.
NAVARRORUM ZESTA-PUNTA TXAPELKETAKO FINALA
Udal frontoian
- 21:00** **FLAMENKO-JAIALDIA** Andaluziaren Etxea. Emaileen plazan.
PILOTARI PROFESIONALEN PARTIDA
KONTZERTUA: FLAMENKO-FUSIOA
Angel Ocrae. Emaileen plazan.
- 21:45** **HERRI-DANTZAK** Haizaldi gaitariak. Eguzki plazan.
- 22:00** **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.
BERRI ROCK'2010
Kaotiko+Dkuajo+2010eko irabazleak. Ilargi parkean.
- 22:30** **ARGI-BATERIA** Basoa pasealekuan.
- 01:00** **DANTZALDIA: Nexo orkestra** Eguzki plazan.
"Egun osoan gobidatuta zaudete Eguzki plazan kokatutako SAHARAR JAIMA TRADIZIONALA ezagutzera. Bertan, tea edan ahalko duzue eta saharar herriarekin lotutako elkertasun-materiala egonen da salgai."

CAFE - BAR



BERRIOZAR

C/ Etxaburua, 3
31013 BERRIOZAR
Tel. 948 215 482

Domingo 29



- 09:00 PASACALLES**
con el Grupo de Acordeones de BERRIOZAR.
- 11:00 CONCENTRACIÓN DE GIGANTES**
DEGUSTACIÓN DE QUESO Y SIDRA Los Cubas
- 11:30 CASTILLOS HINCHABLES** Paseo de los Fueros.
- 12:00 SUELTA DE VAQUILLAS** Calle San Agustín.
- 13:00 CONCIERTO de la Banda de Música "Doinua"**
de Berrioizar. Plaza San Esteban.
- 14:30 CALDERETES** Paseo Basoa. 🌳
- 17:00 SUELTA DE VAQUILLAS** Calle San Agustín.
CASTILLOS HINCHABLES Paseo de los Fueros.
- 18:30 TORICOS DE RUEDAS** Calle San Agustín.
- 19:00 CONCIERTO Euskal musika.**
"Infernuko Hauspoa" Korrontzi+Oinkari.
Plaza Donantes de Navarra.
- 20:00 VERBENA** Orquesta Joselu Anaiak.
Plaza Eguzki.
- 21:45 BAILES POPULARES** con los gaiteros Haizaldi.
Plaza Eguzki.
- 22:00 TORO DE FUEGO** Paseo Basoa.
- 22:30 BATERÍA LUMINOSA Y TRACA** fin de fiestas.
Paseo Basoa.

Bar - Restaurante

Comida Casera

Menús Especiales para Grupos

ITURKOA

C/Iturkoa nº3 Berrioizar 948 35 44 55

Menú 20€

1º Cogollicos con anchoa, chorizos a la sidra
pimientos del piquillo, revueltos de setas.

2º Chuletón, entrecot, cordero al chilindrón
Jarrete de pollo en salsa de hongos, ajoarriero
dorada al horno, pulpo a la gallega.

Postres: Tarta de queso, flan, cuajada

Domingo cena popular 10€

necesario reserva

¡Felices Fiestas!
Jai zoriontsuak!!



Igande 29a

- 09:00 KALEJIRA**
BERRIOZARKO Akordeoi Taldea.
- 11:00 ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA**
GAZTA ETA SAGARDO DASTAKETA Los Cubas
- 11:30 HAIZE-GAZTELUAK** Foru pasealekuan.
- 12:00 BIGANTXAK** San Agustin kalean.
- 13:00 KONTZERTUA Berrioizarko "Doinua" Musika Banda**
Done Eztebe plazan.
- 14:30 KALDERETEA** Basoa parkean. 🌳
- 17:00 BIGANTXAK** San Agustin kalean.
- HAIZE-GAZTELUAK** Foru pasealekuan.
- 18:30 XEXENKO GURPILDUNAK** San Agustin kalean.
- 19:00 KONTZERTUA: Euskal Musika**
"Infernuko Hauspoa" Korrontzi+Oinkari
Nafarroako Emaileen plazan.
- 20:00 DANTZALDIA** Joselu Anaiak orkestra.
Eguzki plazan.
- 21:45 HERRI-DANTZAK HAIZALDI gaitariak**
Eguzki plazan.
- 22:00 ZESENSUZKOA** Basoa pasealekuan.
- 22:30 ARGİ-BATERIA eta jaietako azken TRAKA**
Basoa pasealekuan.



PELUQUERÍA
GOSANE

mujer
hombre

NEREA SÁNCHEZ GONZÁLEZ

tel. 948 300 471 (cita previa)

avda. gipuzkoa, 28 - BERRIOZAR

mecánica y electricidad del automóvil

**talleres**
ALEMANNO
TODAS LAS MARCAS

Felices Fiestas

Avda. Guipuzcoa, 15 - Tels. 948 300 559 - 608 577 195

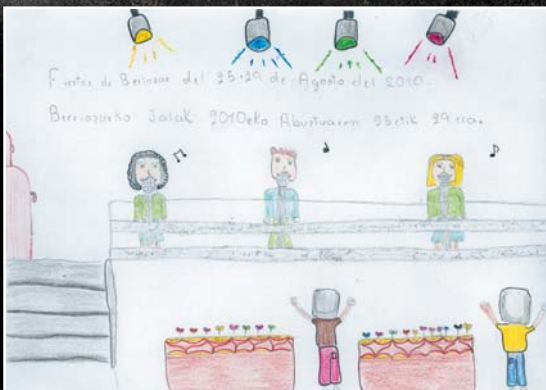
Concurso de Carteles Kartel Lehiaketa



1er. Premio / 1. saria
"Chupinazo Gigante"
"Txupinazo erraldoia"
César Nuñez Alvarez



1er. Premio Local / Bertako 1. saria
"Hona hemen. Homenaje a Txori Zuri"
"He aquí. Txori Zuriren omenez"
Eusebio Medina Ureña



1er. Premio Cat. Menores de 11 años
11 urte azpikoien kategoriako 1. saria
"Bailando en la plaza Eguzki"
"Dantzan Eguzki plazan"
Lidie Ezeli Cárdenas Salazar

Gigantes y Cabezudos Recorridos



Erraldoiak eta Kilikiak Ibilbideak

Miércoles 25

17:30 Parque Lantzeluze, Avenida Berrioizar, Avenida Guipúzcoa, Iruñalde, Plaza Eguzki (Txupinazo), Artekale (parada) San Agustín, Avenida Guipúzcoa, Avenida Berrioizar y Parque Lantzeluze.

Viernes 27

10:30 Parque Lantzeluze, calle Lantzeluze, Ezkaba, Avda. Guipúzcoa, Artikabidea, Zortziko, Errota, Askatasuna, Intxaurdi, Ardantzeta (parada), Cañada Real de las Provincias, Avda. Berrioizar, Cendea de Ansoain, Travesía Galtzapalea, Galtzapalea, Lantzeluze, Parque Lantzeluze.

Sábado 28

11:00 Parque Lantzeluze, Avenida Berrioizar, Errekerte, Etxaburua, Bordabidea, Paseo los Fueros (parada), Iturkoa, Etxaburua, Auzalor, Avenida Guipúzcoa, Ezkaba, Etxaburua, Nuestra Señora de Aranzazu (parada), Iruñalde, Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Avda. Berrioizar, Parque Lantzeluze.

Domingo 29

11:00 CONCENTRACIÓN DE GIGANTES

Comparsas de Huarte, Zizur Mayor, Barakaldo y Berrioizar.

Parque Lantzeluze, Avda Berrioizar, Avda. Guipúzcoa, Iruñalde, Donamaria (parada) Kaleberri, Avda. Guipúzcoa, Lekoartea, Artekale, San Agustín, Errekaldea (parada), Artekale, Plaza Eguzki (parada Bailes), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Avda. Berrioizar, Parque Lantzeluze

Agradecimientos: Peña Labarga, Emilia Urzainqui, Pastelería Gloria, Autoservicio Iracheta, Bar K+D, Herria Taberna, Zulo Alai Elkartea, Bar Xajoa, Cafetería Ibaialde, Bar La Bodega, Bar Iturkoa.

Asteazken 25ean

17:30 Lantzeluze parkea, Berrioizar etorb., Gipuzkoa etorb., Iruñalde, Eguzki plaza. (Txupinazoa), Artekale (geldialdia), San Agustín, Gipuzkoa etorb, Berrioizar etorb, Lantzeluze.

Ostiral 27an

10:30 Lantzeluze parkea, Lantzeluze kalea Ezkaba, Gipuzkoa etorb., Artikabidea, Zortziko, Errota, Askatasuna, Intxaurdi, Ardantzeta (geldialdia), Probintzietako Errege Abelbidea, Berrioizar etorb, Antsoain Zendea, Galtzapalea zehark., Galtzapalea, Lantzeluze, Lantzeluze parkea.

Larunbat 28an

11:00 Lantzeluze parkea, Berrioizar etorb., Errekerte, Etxaburua, Bordabidea, Foru pasealekua, (geldialdia), Iturkoa, Etxaburua, Auzalor, Gipuzkoa etorb., Ezkaba, Etxaburua, Arantzazu (geldialdia), Iruñalde, Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Berrioizar etorb., Lantzeluze parkea.

Igande 29an

11:00 ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA

Uharte, Zizur Nagusi, Barakaldo eta Berrioizarko konpartsak.

Lantzeluze parkea, Berrioizar etorb., Gipuzkoa etorb., Iruñalde, Donamaria (geldialdia) Kaleberri, Gipuzkoa etorb., Lekoartea, Artekale, San Agustín, Errekaldea (geldialdia), Artekale, Eguzki plaza (dantzak), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Berrioizar etorb., Lantzeluze parkea.

Eskerrak: Labarga Peña, Emilia Urzainqui, Gloria Gozotegia, Iracheta Autozerbitzua, K+D Taberna, Herria Taberna, Zulo Alai Elkartea, Xajoa Taberna, Ibaialde Kafetegia, La Bodega Taberna, Iturkoa Taberna.

Concurso Fotográfico

"Fiestas de Berriozar 2010"

- 1. Participantes:** Podrán participar en este Concurso Fotográfico cuantas personas deseen, sin otra limitación. Cada persona podrá presentar un máximo de 4 obras a concurso.
- 2. Tema:** El tema único es las fiestas de Berriozar 2010. Las obras deberán ser originales e inéditas.
- 3. Características de las obras:** Las fotografías presentadas serán sobre cartulina o cartón de 20 x 30 cms. (Aproximadamente). El tamaño máximo de la fotografía no debe superar el tamaño del soporte.
- 4. Presentación de los trabajos:** Cada fotografía se presentará en un sobre en cuyo exterior figurará el título de la obra. En el interior, junto con la obra, se adjuntará otro sobre cerrado con los datos completos del autor/a (nombre y apellidos, dirección, teléfono, edad y DNI). De cada fotografía se presentarán una copia en papel y otra en formato digital.
- 5. Entrega de las obras:** Las obras se entregarán en la Oficina de atención ciudadana del Ayuntamiento de Berriozar (Kaleberri 7. 31013 Berriozar) del 13 al 17 de septiembre, de 9 a 13:00 h.
- 6. Jurado:** El jurado estará compuesto por miembros de la Coordinadora cultural de Berriozar y fotógrafos o artistas locales. El fallo del jurado es inapelable. El jurado podrá decidir sobre cualquier duda, imprevisto o interpretación que se derive de las presentes bases.
- 7. Premios:** Existirá un premio de 250 euros y 4 accésit de 60 euros cada uno.
- 8. Propiedad, exposición y devolución:** Las obras premiadas quedarán en propiedad del Ayuntamiento de Berriozar, quien se reserva el derecho de exposición y de reproducción, sin que ello suponga ni sean exigibles derechos de autor. Todas las obras participantes serán expuestas en octubre. Al terminar la misma los autores de las obras no premiadas podrán pasar a recogerlas.
- 9. Observaciones:** El hecho de participar en este concurso implica la aceptación total de las bases.



Accesit / Akzesita:
Estibaliz Villanueva Sanz
"Gigantes de fuego en Berrio Zahar"



Accesit / Akzesita:
Aitor Oteiza Gonzalez
"Terror a lo grotesco"

"Berriozarko Jaiak 2010"

Argazki Lehiaketa

Premios 2009

2009ko saridunak



Accesit / Akzesita:
David Mendioroz Real
"Toro de fuego"



Accesit / Akzesita:
Oscar Arregui Pino
"A por él"

ARAUAK

- 1. Partaideak:** Argazki lehiaketa honetan normahik parte har dezake, mugarik gabe. Pertsona bakoitzak 4 argazki aurkeztu ahaliko ditu, gehienez.
- 2. Gaia:** Gai bakarra honakoa da: Berriozarko jaiak 2010. Lanak originalak eta argitaragabeak izanen dira.
- 3. Lanen ezaugarriak:** Argazkiak 21 x 30 cm-ko euskarri batean aurkeztuko dira, gutxi gorabehera, (kartoi mehea edo kartoiak). Argazkiaren gehienezko neurria euskarriarena izanen da.
- 4. Lanak nola aurkeztu:** Argazki bakoitza gutunazal batean aurkeztuko da. Gutunazalean lanaren titulua idatziko da. Barnean, argazkiarekin batera, bigarren gutunazal itxi bat sartuko da. Bigarren horretan egilearen datu guztiak sartuko dira: izen-abizenak, helbidea, telefonoa, adina eta nortasun agiria. Argazki bakoitza honako euskarri hauetan aurkeztuko da: paperezko kopia bat eta kopia digitala.
- 5. Lanak non aurkeztu:** Argazkiak Berriozarko Udalaren Auzo-bulegoan aurkeztuko dira (Kaleberri 7, 31013 Berriozar) irailaren 13tik 17ra, 9etatik 13etara.
- 6. Epaimahaia:** Epaimahaia honakoek osatuko dute: Berriozarko Kultur Koordinakundeko hainbat kidek eta herriko argazkilari edo artistek. Epaimahaiaren erabakia apelaezina izanen da. Epaimahaiak erabaki ahaliko du edozein zalantzaren, ustekaberen edo arauen interpretazioen gainean.
- 7. Sariak:** 250 euroko sari bat eta 60 euroko lau akzesit.
- 8. Lanen jabetza. Lanak erakustea eta itzultzea.** Saritutako argazkiak Berriozarko Udalarenak izanen dira. Berriozarko Udalak saritutako argazkiak erakutsi eta kopiatu ahaliko ditu eta egileek ez dute horregatik egile-eskubiderik eskatzerik izanen. Urrian aurkeztutako lan guztiak erakutsiko dira. Erakusketa bukatu eta gero, egileek jaso ahaliko dituzte saritu gabeko argazkiak.
- 9. Oharra:** Lehiaketa honetan parte hartzeak arau guztiak onartzea dakar.



**MENU
ESPECIAL
FIESTAS
24€**

PRIMEROS AL CENTRO

Espárragos, pimientos con gulas
revueltos de ajos y setas, jamón del país.

SEGUNDOS

Solomillo de ternera, entrecot a la plancha
jarrete de cordero, ajoarriero con gambas
manicas de cerdo, callos de ternera
merluza a la kosquera, cordero asado

BEBIDA Y POSTRE

Avda. Guipuzcoa, 27 - Reservas: Tel. 948 070 852 / 637 001 531

Concurso de Fotografía:

“Una Imagen desde la Discriminación a la Igualdad”

1º PREMIO / 1. SARIA

Jorge Gaston Federico Benitez Caceres

“LIBERTAD E IGUALDAD”

“ASKATASUNA ETA BERDINTASUNA”



3º PREMIO / 3. SARIA

Javier Dronda Barrientos

“ABRE LOS OJOS, EL FUTURO ES NUESTRO”

“ZABALDU BEGIAK, ETORKIZUNA GUREA DA”



ABRE LOS OJOS,
EL FUTURO ES NUESTRO

La base para lograr la plena igualdad, erradicar la discriminación, empieza por el paso que cada mujer desde su interior deber dar, descubrirse, mirar hacia delante, lanzarse al mundo y conseguir lo que se proponga en igualdad de condiciones de género, con el convencimiento que no es la única y que el camino común es mucho más fácil alcanzarlo.

CERCA DE CASA

A veces durante un instante y en la cercanía volvemos a recordar el sempiterno tópico que quisiéramos ya extinto: la mujer bella como objeto de nuestros deseos y nuestra bandera. Corren tiempos nuevos, se construyen nuevos edificios, colaboremos también a crear nuevas realidades.

BAR · CAFETERIA · RESTAURANTE



Menú de Fiestas:

De miércoles a viernes (mañanas)

12 €

Viernes noche y sábado:

MENÚ ESPECIAL

c/ Ardantzeta, 1 - Tels. 948 215 458 / 686 784 940

Argazki Lehiaketa:

“Irudi bat Bazterkeriatik Berdintasunera”

2º PREMIO / 2. SARIA
Juan Jose Baztan Ayesa
“MUJER ETIQUETADA”
“EMAKUME ETIKETATUA”

PREMIO ESPECIAL LOCAL DE BERRIOZAR
/ BERTAKO 1. SARI BEREZIA
Javier Esnaola Esevenri
“CERCA DE CASA”
“ETXETIK HURBIL”



ETXETIK HURBIL

Batzuetan, une batez, hurbilean, honezkero gaindituta nahiko genukeen betiereko topikoa bergogoratzen dugu: emakume ederra gure desioen helburu eta bandera.

Garai berriak dira; eraikin berriak erakitzen dira; lagundu dezagun errealitate berriak ere sortzen.

ZABALDU BEGIAK, ETORKIZUNA GUREA DA

Erabateko berdintasuna lortzeko eta bazterkeria erazteko oinarria emakume bakoitzak barnetik hasita eman behar duen urratsean dago: bere burua aurkitu, aurrea begiratu, mundura atera eta nahi duen hori lortu genero baldintzen berdintasunean; bakarra ez dela eta bidea elkarrekin eginez gero errazagoa dela jakinda.



Arrosalin
floristeria-lora denda

C/ Ezkaba, 1 • 31013 Berrioizar • 948 35 44 65
www.arrosalin.com

clínica Dental
Artekale

David Cabezón Ripodas
Odontólogo - Colegiado Nº 514

c/ Artekale , bajo
31013 Berrioizar - Tel. 948 301 106

Programación Infantil

Miércoles 25

17:30 **COMPARSA de GIGANTES Y CABEZUDOS**

18:00 **CHUPINAZO** Plaza Eguzki.

18:30 **ACTUACIÓN INFANTIL** en castellano
Paseo de los Fueros.

22:00 **TORO DE FUEGO** Paseo Basoa.

Jueves 26

17:00 **FINAL DEL CAMPEONATO DE BOCHAS INFANTIL**

Casco antiguo.

18:00 **ACTUACIÓN INFANTIL** en euskera. Casco antiguo.

19:00 **CHOCOLATADA INFANTIL** Casco antiguo.

21:30 **TORO DE FUEGO** Paseo Basoa.

22:00 **TORO DE FUEGO** Casco antiguo.

Viernes 27

10:30 **COMPARSA de GIGANTES Y CABEZUDOS**

12:30 **ACTUACIÓN INFANTIL** en castellano.

Plaza San Esteban.

18:00 **ACTUACIÓN INFANTIL** en euskera.

Plaza San Esteban.

18:30 **TORICO DE RUEDAS** Calle San Agustín.

19:00 **TXARANGA CON KILIKIS** desde calle San Agustín

22:00 **2 TOROS DE FUEGO** Paseo Basoa.

Sábado 28

11:00 **COMPARSA de GIGANTES y CABEZUDOS**

11:30 **CASTILLOS HINCHABLES** Paseo de los Fueros.

17:00 **CASTILLOS HINCHABLES** Paseo de los Fueros.

18:30 **TORICO DE RUEDAS** Calle San Agustín.

22:00 **TORO DE FUEGO** Paseo Basoa.

22:30 **BATERÍA LUMINOSA** Paseo Basoa.

Domingo 29

11:00 **CONCENTRACIÓN de GIGANTES y CABEZUDOS**

11:30 **CASTILLOS HINCHABLES** Paseo de los Fueros.

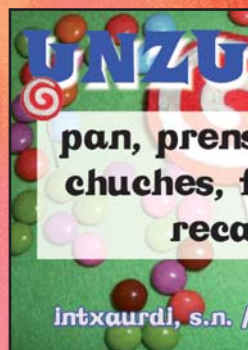
17:00 **CASTILLOS HINCHABLES** Paseo de los Fueros.

18:30 **TORICO DE RUEDAS** Calle San Agustín.

22:00 **TORO DE FUEGO** Paseo Basoa.

22:30 **BATERÍA LUMINOSA Y TRACA FIN DE FIESTAS**

Paseo Basoa.



Haurrentzako egitaraua

Asteazken 25a

- 17:30 **ERRALDOIEN ETA KILIKIEN KONPARTSA**
18:00 **TXUPINAZOA** Eguzki plazan.
18:30 **HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA** gaztelaniaz.
Foruen pasealekuan.
22:00 **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.

Ostegun 26a

- 17:00 **BOTXA TXAPELKETAKO HAURREN FINALA**
Auzo Zaharrean.
18:00 **HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA** euskaraz. Auzo Zaharrean.
19:00 **TXOKOLATE-JANA** Auzo Zaharrean.
21:30 **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.
22:00 **ZEZENSUSKOA** Auzo Zaharrean

Ostiral 27a

- 10:30 **ERRALDOIEN ETA KILIKIEN KONPARTSA**
12:30 **HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA** gaztelaniaz.
Done Eztebe plazan.
18:00 **HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA** euskaraz.
Done Eztebe plazan.
18:30 **XEXENKO GURPILDUNAK** San Agustin kalean.
19:00 **TXARANGA ETA KILIKIAK** San Agustin kalean hasita.
22:00 **2 ZEZENSUZKO** Basoa pasealekuan.

Larunbat 28a

- 11:00 **ERRALDOIEN ETA KILIKIEN KONPARTSA**
11:30 **HAIZE-GAZTELUAK** Foruen pasealekuan.
17:00 **HAIZE-GAZTELUAK** Foruen pasealekuan.
18:30 **XEXENKO GURPILDUNAK** San Agustin kalean
22:00 **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.
22:30 **ARGI-BATERIA** Basoa pasealekuan.

Igande 29a

- 11:00 **ERRALDOI ETA KILIKIEN KONTZENTRAZIOA**
11:30 **HAIZE-GAZTELUAK** Foruen pasealekuan.
17:00 **HAIZE-GAZTELUAK** Foruen pasealekuan.
18.30 **XEXENKO GURPILDUNAK** San Agustin kalean
22:00 **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.
22:30 **ARGI-BATERIA ETA JALETAKO AZKEN TRAKA**
Basoa pasealekuan.



Calderetes



Kaldereteak

DOMINGO 29 DE AGOSTO 14:30 h.

Lugar: Zona del Paseo Basoa comprendida entre la trasera del kiosco de la Plaza Eguzki hasta la calle San Agustín.

Inscripciones: En el Área de Cultura, del 16 al 20 de agosto, de 11 a 13:00 h.

El Ayuntamiento de Berriozar repartirá el vino a aquellas personas que previamente se hayan inscrito en el área de cultura en las fechas anteriormente indicadas. El reparto se efectuará el día 29 de agosto a las 11:30 h. en la Plaza Eguzki.

Todos los útiles y material necesarios tales como mesas, sillas y quemadores correrán a cuenta de las personas participantes en los calderetes.

Sostenibilidad: En el marco de la apuesta que el ayuntamiento esta realizando por el desarrollo sostenible se colocarán en la zona de los calderetes contenedores para los diferentes tipos de residuos. Se pretende así contribuir a reciclar la mayor cantidad posible de residuos.

Del mismo modo queremos animar a los vecinos y vecinas de Berriozar a sumarse a esta apuesta por la sostenibilidad. Una buena forma de hacerlo es utilizar en la celebración de los calderetes vajillas y cuberterías reutilizables, consumir productos de temporada, ecológicos, de proximidad, integrales o de comercio justo, evitar al máximo el uso de plásticos o separar los residuos para así poder reciclarlos.

ABUZTUAK 29, IGANDEA 14:30ean

Tokia: Basoa pasealekuan, Eguzki plazako kioskoaren atzealdetik San Agustín kaleraino.

Izen ematea: Kultur Arloan, abuztuaren 16tik 20ra, 11etatik 13:00etara.

Berriozarko Udalak ardoa eskainiko die Kultur Arloan esandako datetan izena ematen dutenei. Banaketa abuztuaren 29an egingen da, 11:30ean Eguzki plazan.

Kaldereteak egiteko tresnak eta materialak, mahaia, aulkiak eta kemadoreak esaterako, parte hartzen dutenen kontua izanen dira.

Iraunkortasuna: Udala garapen iraunkorraren alde egiten ari den apustuaren testuinguruan, kalderete-eremuan hondakinak bereizteko edukiontziak jarriko dira. Helburua da ahalik eta hondakin gehien birziklatzen laguntzea.

Berriozartarrak iraunkortasunaren aldeko apustu honekin bat egitera animatzen ditugu. Horretarako, kaldereteetara baxera eta mahai-tresna berrerabilgarriak eraman; garaiko produktuak jan, ekologikoak eta gertukoak, osokoak eta bidezko merkataritzakoak; plastikoa ahalik eta gutxien erabili eta hondakinak bereiztu, birzikla daitezen.



Perfumería & Complementos



nhø

Esteticlén Marlon Bernal
675 690 190

Elxoburua, 11 bajo
31013 Berriozar
Tfn: 948 064 409



Vaquillas



Bigantxak

27, 28 y 29 de Agosto

de 12 a 13 h. y de 17 a 18:30

Calle San Agustín

Abuztuaren 27, 28 eta 29an

12etatik 13etara eta 17etatik 18:30era

San Agustín kalean

BANDO

El alcalde del Ayuntamiento de Berriozar hace saber:

MEDIDAS PARA LA SUELTA DE VAQUILLAS:

1. La suelta de vaquillas es el acto más peligroso de nuestras fiestas. Por ello, las medidas que lo regulan han de ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico. Además, se exigirán con la mayor firmeza.
2. Todas las personas propietarias o inquilinas de los inmuebles que tienen fachadas con vistas al espectáculo serán personalmente responsables de la seguridad de sus balcones. Cuidarán de que no sean ocupados por mayor número de personas que el conveniente en cada caso, o impedirán totalmente su utilización si no tienen garantía absoluta de sus condiciones de conservación.

PROHIBICIONES:

1. Situarse en zonas y lugares del itinerario en que expresamente así lo indiquen los/as Agentes de la Autoridad.
2. Resguardarse, antes de la salida de las reses, en rincones o ángulos muertos de todo el recorrido.
3. Permanecer en el trayecto en estado de embriaguez o de cualquier forma impropia a la fiesta.
4. Transportar objetos molestos para el buen orden del acto.
5. Pararse en el itinerario y quedarse en vallas o barreras de forma tal que se dificulte la carrera o defensa de los/as corredores/as.
6. La presencia de los/as menores de dieciséis años en todo el trayecto. En caso de incumplimiento se responsabilizará a los padres, madres o tutores legales.
7. Agarrar, hostigar o maltratar a las reses y dificultar por cualquier acto en su salida o encierro durante las capeas.
8. Está prohibido sentarse en el vallado o subirse al mismo desde fuera del recorrido dificultando al corredor el refugio en su carrera.

Todas las infracciones de las disposiciones sobre la suelta de vaquillas serán sancionadas con el máximo rigor, dentro de las facultades legales vigentes, sin perjuicio de las responsabilidades que de otro orden pudieran derivarse.

Nadie está en la obligación de correr. Hacerlo constituye indudablemente un riesgo que quienes lo hagan se han impuesto libremente, por lo que el Municipio no se hace responsable de ninguna de las consecuencias de los accidentes que pudieran sufrir quienes participen.

BANDOA

Berriozarko Udalaren alkate jaunak jakinarazten dizue:

BIGANTXEN IKUSKIZUNERAKO ARAUAK:

1. Bigantxen ikuskizuna gure festetako ekitaldi arriskutsuena da eta, horregatik, zorrotz-zorrotz jarraitu behar zaie arautzen duten neurriei eta gogo eta jokae-
ra onez bete. Horrela eskatuko da irmotasun osoz.
2. Bigantxen ikuskizunaren ibilbidean dauden eraiki-
nen jabe edo maizterrak izanen dira etxaurretan dau-
den balkoien segurtasunaren erantzuleak. Beraz, ez
dute onartuko balkoietan segurtasunez bildu daiteke-
ena baino jende gehiagorik eta, balkoiak egoera
onean daudela ziur ez badakite, ez dute inor erabiltzen
utziko.

DEBEKUAK:

1. Udaltzainek espresuki debekatzen dituzten ibilbide-
ko gune edo lekuetan egotea.
2. Bigantxak atera aurretik, ibilbide osoko txoko edo
angelu hiletan babestea.
3. Ibilbidean mozkortuta edo jaian egokia ez den
moduan egotea.
4. Bigantxen ikuskizuna behar den moduan egiteko
oztopo diren gauzak eramatea.
5. Ibilbidean gelditzea eta langa edo hesietan geratzea
ikuskizuneari parte hartzen ari direnen korrikaldia edo
babesa oztopatzeko moduan.
6. Hamasei urtetik beherakoak ibilbidean egotea.
Debekua hausten bada, gurasoak edo legezko tutore-
ak izanen dira erantzuleak.
7. Bigantxak heldu, astindu edo zigortu eta, txiliake-
tan, animalien irteera edo biltzea oztopatzea.
8. Hesian esertzea edo kanpoaldetik hesira igotzea,
korrikalariak babestu ahal izatea oztopatzen baita.
Bigantxen ikuskizunaren gaineko arau-haustekak ahalki
eta zorrotzen zigortuko dira, indarrean dauden legee-
i jarraiki. Arau-hausteei bestelako erantzukizunak ere
ekarri ahalko dituzte.
Inor ez dago parte hartzera behartuta. Parte hartzeak
arriskua dakar, dudarik gabe, norberak bere gain har-
tzen duen arriskua, libreki. Beraz, Udalak ez du inol-
ako erantzukizunik izanen gerta litezkeen istripuen
ondorioak direla eta.

Programa de las Peñas



LABARGA

Miércoles 25

14:30 Comida

16:00 Monólogos con Movimiento Bola

23:00 Concierto de rock

Viernes 27

19:00 Lanzamiento de Txapela
Plaza Eguzki

22:30 Cena

00:00 Karaoke

Domingo 29

17:00 Actuación infantil

CASA DE ANDALUCÍA

Sábado 28

20:00 Actuación cuadros artísticos
de la Casa de Andalucía
-Coro rociero Herencia del sur
-Ballet flamenco Sortilegio Andaluz
-Ballet infantil Casa de Andalucía
21:00 Concierto de Flamenco Fusión
con Angel Ocras

CLUB SAN CRISTOBAL

Viernes 27

19:30 Karaoke en su local

20:30 Chistorrada en su local

00:00 Estruendo

Sábado 28

14:30 Comida de la peña

16:30 Pasacalles con Charanga
Actividades del día organizadas
junto con Peña Los Cubas

TXOKO ELKARTEA

Viernes 27

18:30 Chistorrada en su local

ZULO ALAI

Miércoles 25

17:30 Zurrapapote y kalejira al Txupinazo

19:30 Fotografía

20:30 Lunch

22:30 Afari-ibiltari con la Elektrotxaranga

Sábado 28

14:30 Comida de Zikiri

17:30 Kalejira con txaranga

03:00 Sorbete

Domingo 29

12:30 Lunch de la Comparsa

14:30 Comida familiar

SOCIEDAD LOS CUBAS

Miércoles 25

19:00 Foto oficial. Pista Ilargi

Jueves 26

20:00 Fiesta Cubana en la Sociedad

Viernes 27

01:00 Fiesta erótico-festiva
en la sociedad

Sábado 28

01:00 Fiesta erótico-festiva

02:00 Caldico en la sociedad

Domingo 29

11:00 Degustación de queso y sidra
en la sociedad

20:00 Fin de fiesta con chistorrada
en la sociedad

ITXAURDI

Sábado 28

14:30 Comida

**txoko
ilunberri**

artekale, 26
tels. 607 856 851
607 602 010

Felices Fiestas / Jai Zoriontsuak

Menú especial fiestas:

Mediodía: 14 euros

Noche: 12 euros

Caldico - Variedad en Pintxos



Peñen egitaraua



LABARGA

Asteazken 25a

- 14:30 Bazkaria
- 16:00 Bakarrizketak: Movimiento Bola
- 23:00 Rock kontzertua

Ostiral 27a

- 19:00 Txapela jaurtiketa Eguzki plazan
- 22:30 Afaria
- 00:00 Karaokea

Igande 29a

- 17:00 Haur ikuskizuna

ANDALUZIAREN ETXEA

Larunbat 28a

- 20:00 Andaluziaren Etxeko artisten emanaldia:
 - "Herencia del Sur" Rocioko abesbatza
 - "Sortilegio Andaluz" dantza flamenkoa
 - Andaluziaren Etxeko haur dantzariak
- 21:00 Kontzertua: flamenko-fusioa, Angel Ocrac

SAN CRISTOBAL KLUBA

Ostiral 27a

- 19:30 Karaokea elkartearen
- 20:30 Txistor-jana elkartearen
- 00:00 Zalaparta

Larunbat 28a

- 14:30 Bazkaria
- 16:30 Kalejira txarangarekin
Eguneko jarduerak Los Cubas
peñarekin batera antolatua

TXOKO ELKARTEA

Ostiral 27a

- 18:30 Txistor-jana elkartearen

ZULO ALAI

Asteazken 25a

- 17:30 Zurrakapotea eta kalejira txupinazoraino
- 19:30 Argazkia
- 20:30 Otamena
- 22:30 Afari-ibiltaria Elektrotxarangarekin

Larunbat 28a

- 14:30 Zikiro-bazkaria
- 17:30 Kalejira txarangarekin
- 03:00 Sorbetea

Igande 29a

- 12:30 Konpartsaren otamena
- 14:30 Familia-bazkaria

LOS CUBAS ELKARTEA

Asteazken 25a

- 19:00 Argazki ofiziala Ilargi pistan

Ostegun 26a

- 20:00 Jaialdi kubatarra elkartearen

Ostiral 27a

- 01:00 Jai-ikuskizun erotikoa elkartearen

Larunbat 28a

- 01:00 Jai-ikuskizun erotikoa elkartearen
- 02:00 Salda elkartearen

Igande 29a

- 11:00 Gazta eta sagardo dastaketa elkartearen
- 20:00 Txistor-jana eta jaiaren bukaera elkartearen

ITXAURDI

Larunbat 28a

- 14:30 Bazkaria

 **movistar**

 **Berritel**

Avda. Guipuzcoa 36 Bajo
Tel/ Fax 948300209

 **TABACOS**
Expendeduria 002
(ZORTZIKO)

**PRENSA -REGALOS
PAPELERÍA
CAVA DE PUROS**

Pl. Donantes Navarra, 7

Deportes

TORNEO INTERPEÑAS - PEÑEN ARTEKO TXAPELKETA

Miércoles 25

FINAL 19:00 h. Pista Ilargi

Asteazken 25ean

FINALA 19:00etan Ilargi pistan

DEPORTE RURAL - HERRI KIROLA

Sábado 28

18:30 h. Pista Ilargi

- **FINAL CAMPEONATO NAVARRO**
PRUEBA COMBINADA: HERRIZ HERRI
- **CAMPEONATO NAVARRO TRONZA**
2ª CATEGORÍA
- **PRUEBA POPULAR**

ORGANIZA: Berriozar Kirol Elkarte (BKE)

Larunbat 28an

18:30ean Ilargi pistan

- **PROBA KONBINATUAREN NAFARROAKO**
HERRIZ-HERRI TXAPELKETAREN FINALA
- **NAFARROAKO 2. MAILAKO ARPANA**
TXAPELKETA
- **HERRI PROBA**

ANTOLATZAILEA: Berriozar Kirol Elkarte (BKE)

SITESPORT outlet
Deporte Moda

TODO DESCUENTOS

Auzalor, 2 · Tel. 948 35 44 76

eder

centro de estética - solarium

horario

lunes a viernes

9:30 a 17:00

sábados

8:30 a 12:30

Plaza Donantes de Navarra s/n - Tfno 948 354 114

Todo en productos ecológicos
Produktu ekologikoen sorta zabalena
★ Fruituak eta barazkiak ★ Cereales y legumbres
★ Kontserbak ★ Ardo, sagardoa... ★ Chucherias
★ Janari integrala ★ Productos de limpieza
★ Haurren txokoa ★ Kosmetika naturala ★ Libros

ekodenda
ekia
KALEBERRI 2, 31013 BERRIOZAR
www.ekodendaekia.com

RACING&COMPETICION
mecánica y neumáticos

gestión electrónica del automóvil
optimizaciones y centralitas

POL. BERRIAINZ
CALLE F NAVE 195
31195 BERRIOZAR
TEL. 948 30 62 12
FAX 948 30 62 11
MOV. 639 27 27 55

PELOTA - PILOTA

Sábado 28

20:00 h. **FESTIVAL DE PELOTA**

- **FINALES DEL TORNEO NAVARRORUM DE CESTA PUNTA**

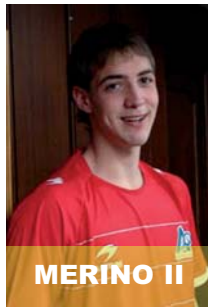
- **PARTIDO DE PROFESIONALES**

En el Frontón nuevo.

Mtz. Irujo - Merino II / Xala - Laskurain



MTZ IRUJO



MERINO II

VENTA DE ENTRADAS

Anticipada: telefónicamente a través de Aspe pelota.

Taquilla: 28 de agosto desde una hora antes del partido.

Precio: 12 euros de pie, 18 euros sentados

Larunbat 28an

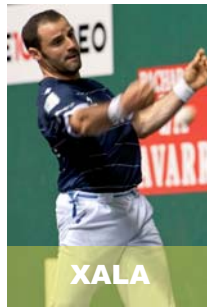
20:00etan **PILOTA JAIALDIA**

- **ZESTA PUNTAKO NAVARRORUM TXAPELKETAREN FINALAK**

- **PILOTARI PROFESIOALEN PARTIDA**

Frontoi berrian.

Mtz. Irujo - Merino II / Xala - Laskurain



XALA



LASKURAIN

TXARTELEN SALMENTA

Aurretik: telefonoz

Asperi deituta.

Txarteldegian: abuztuaren 28an partida hasi baino ordu bete lehenagotik.

Prezioa: 12 euro zutik, 18 euro eserita.

Irati Serigrafía

**GAMISetas
PAÑUELOS DE FIESTAS
ROPA DE TRABAJO**

Arte kale, 20 bajo - BERRIOZAR
Tel. 948 215 818 - Fax 948 215 819

Peluquería Pamarral

Virginia Chocarro • Estilista

Avda. Gulpúzcoa, 63 • Tel. 948 30 04 61 • BERRIOZAR

Presupuesto 2010_{eko} Aurrekontua

Música / <i>Musika</i>	40.000€
Vaquillas / <i>Bigantxak</i>	8.200€
Peñas / <i>Peñak</i>	8.000€
Comparsa / <i>Konpartsa</i>	4.000€
Pirotecnia / <i>Piroteknia</i>	6.000€
Gastronomía / <i>Jatekoak</i>	2.800€
Infantil / <i>Haurrak</i>	11.300€
Teatro Adultos / <i>Helduen Antzerkia</i>	1.800€
Deportes / <i>Kirolak</i>	6.600€
Concursos Locales / <i>Herri Lehiaketak</i>	3.200€
Feriantes / <i>Ferietakoak</i>	1.800€
Difusión / <i>Zabalkundea</i>	1.000€
Producción / <i>Ekoizpena</i>	13.900€
Varios / <i>Denetarik</i>	1.200€
TOTAL / OSOTARA	109.800€

virginia button


peluquería
estética

hombre
mujer

depilación laser
recogidos bodas
maquillajes
aceites de ALQVIMIA

948 354 475
ardantzeta, 7
berriozar


MOLINA

material de construcción cerámicas transporte

Calle/E. Naves 150 y 169
Polígono de Berrlaln. Alzoaln
Tlf: 948 351 636



CAFÉ – BILLARES

BOCATAS
RACIONES
MENUS, E.T.C.
PARQUE INFANTIL

Jai Zoriontsuak!

Tel. 948 35 19 60
Pol.Ind. Plazaola · AINTZOAIN



!!!Felices Fiestas!!!
Jai Zoriontsuak!!!

Tus comidas...
Donde siempre,
Como siempre...

San Agustín, 21 - Tel. 948 301 759

Auzalor euskaltegiak
JAI ZORIONTSU
ETA EUSKALDUNAK
OPA DIZKIZU

MIHI
PUNTAN
DUZU



Artekale kalea, 24-26
Tel. 948 300 602
Berriozar

DECATHLON

SIEMPRE EN FORMA®

Fiestas Berriozar 2010

Berriozarko Jaiak 2010



Bar Restaurante Kaleberri
C/ Kaleberri nº 10 - Berriozar
948773254

Programación conciertos terraza Bar Kaleberri

Miércoles 25

20:30 Sinónimo de stilo

22:30 ZTK Rap

Jueves 26

20:30 Utterrich

22:30 Espíritu de contradicción

Viernes 27

20:30 Ekkivocados

22:30 57 grados

Sábado 28

20:30 Pete Bombastic

22:30 Got Cash

Durante las fiestas servicio de almuerzos y comidas - Bocatas durante la noche



Los conciertos se celebrarán frente al Bar Kaleberri, en la fachada del Ayuntamiento de Berriozar. Entrada libre.

Colaboran Estrella Damm y Ayuntamiento de Berriozar.

Diseñado por Weahsound@hotmail.com

